

HAÏTOTOHONKETTO 取上式記事

**de Renouveau**  
du Burundi  
LUNDI 24 MARS 2008  
30<sup>ème</sup> ANNÉE

LE QUOTIDIEN BURUNDAIS D'INFORMATIONS

**TOYOTA**  
Passez au volant avec nous au meilleur prix

**BONAUTO S.A.**  
Service clientèle : 020 22 22 22  
Rue de la République, BP 10000  
Téléphone : 020 22 22 22  
Fax : 020 22 22 22  
E-mail : bonauto@urugwi.com

**Commentaire**  
**L'OF s'attèle au développement durable et à la solidarité**

Les grands projets de développement durable ont été lancés il y a quelques années. De nombreux projets ont été lancés en faveur de la population burundaise. Cependant, il est important de noter que ces projets ne sont pas toujours réalisés de manière durable et solidaire. L'OF s'attèle à promouvoir le développement durable et la solidarité.

**Audience à la Première Vice-Présidence de la République**

Le Premier Vice-Président de la République, M. Gérard Mwashamba, a reçu une audience à la Première Vice-Présidence de la République.

**Conférence de presse sur les réalisations de l'Etat Comptable 2007: Pour une compétition hârtique au producteur**

LE CNC se lance de la formation des professionnels de la comptabilité

FAIRE DE Bujumbura une ville propre

L'accueil officiel de distribution de livres et matériels multi-médias aux CLAC

**Réception officielle des travaux de réhabilitation du tronçon de la RN 7 et de l'Avenue du Gouvernement**

Le Premier Vice-Président de la République, M. Gérard Mwashamba, a reçu une audience à la Première Vice-Présidence de la République.

**à la Première Vice-Présidence de la République**

Le Premier Vice-Président de la République, M. Gérard Mwashamba, a reçu une audience à la Première Vice-Présidence de la République.

**burundi - japonais**

**Réception officielle des travaux de réhabilitation du tronçon de la RN7 et de l'Avenue du Gouvernement**

Le Premier Vice-Président de la République, M. Gérard Mwashamba, a reçu une audience à la Première Vice-Présidence de la République.

Les travaux ont été effectués par une équipe japonaise dirigée par M. Takashi Yamamoto. Les travaux ont consisté à réhabiliter le tronçon de la RN7 et de l'Avenue du Gouvernement.

Le Japon a financé ces travaux à hauteur de 10 millions de dollars. Les travaux ont été réalisés dans le cadre d'un accord de coopération technique entre le Japon et le Burundi.

Le Japon a financé ces travaux à hauteur de 10 millions de dollars. Les travaux ont été réalisés dans le cadre d'un accord de coopération technique entre le Japon et le Burundi.

**Minutes of Meeting**  
**on**  
**The Emergency Study on Urban Transport in Bujumbura**

**Subj.: Explanation and Discussion of the selection of the pilot project**  
**for the captioned Project**

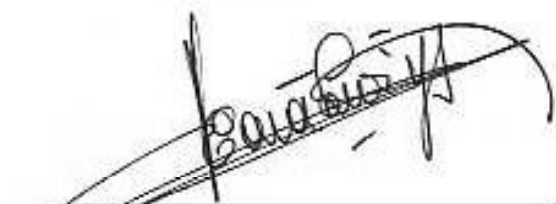
The Meeting was held at the conference room in the Ministry of Finance on March 29, 2007 for the explanation and discussion of the selection of the Urgent Rehabilitation Work as a Pilot Project for the captioned Project between the counterparts and JICA Study Team.

JICA Study Team explained about the selection of the pilot project.

The counterparts understood that National Trunk Road No. 7 was selected as the candidate for the pilot project.

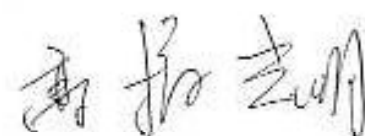
The details of the discussion are shown as per attached appendix.

Bujumbura, March 29, 2007



---

Mr. Vital NARAKWIYE  
Chairman of the Steering Committee  
Ministry of Transport, Posts and  
Telecommunications  
The Republic of Burundi



---

Mr. Hiroaki TAKAHASHI  
Deputy Team Leader,  
JICA Study Team

## Appendix 1:

### The contents of the Discussion

#### 1. Selection of the pilot project

The JICA Study Team has explained the Burundian counterpart about candidate sites for the pilot project.

The Burundian counterpart has agreed with the JICA Study Team on the selection of a site for the pilot project; National Trunk Road No. 7 (NR7).

The Burundian counterpart asked the JICA Study Team that the traffic jams will not be improved without road width widening of NR7.

The JICA Study Team replied that the road widening should not be implemented as pilot project because of the prevention of lands acquisition or house compensation. The traffic jams along NR7 would be partially improved with the installation of some bus stops.

Mr. Vital and Mr. Didas explained their counterparts the content of the emergency study for Urban Transport in Bujumbura and the role of a pilot project in the so-called study.

#### 2. Exemption of taxes, charges for the pilot project.

Mr. Vital said that he would ask the Ministry of Finance to consider and take action for exemption as soon as JICA study Team gives the list of equipment and construction material to be exempted.

#### 3. Others

Mr. Vital requested to take into account the rehabilitation of the central business area roads, if there is remainder in the budget.

The steering committee meeting will be held on 5<sup>th</sup> April for the discussion and getting the approval by the steering committee members.

7



## Appendix 2:

### Participants:

#### 1. Burundian Counterparts

Mr. Vital NARAKWIYE: Président et DG du MTPT

Mr. Didace BIRABISHA: Chef de cabinet du MTPE

Mr. Gervais NIYONGABO: Conseiller technique du MTPE

Mr. Grégoire KQBUNDA: Conseiller du MTPT

Mr. Appolinaire NZEYIRAWA: Conseiller technique de la MDB

Mr. Gordien NGENDAKUMANA: Chef de service d'études du SETEMU

Mr. Nicodeme RUKUKI: Chef de service de la gestion et maintenance de l'OTRACO

Mr. Stanislas NDAYIBANGUTSE: Chef de service des bus

#### 2. JICA Study Team

Mr. Hiroaki TAKAHASHI: Deputy Team Leader / JICA Study Team

Mr. Toshihiro HOTTA : Road Plan / Road Design

Mr. Kanji WATANABE : Environmental and Social Consideration

Mr. Atushi ITO: Interpreter

g

bo

**Minutes of Meeting**  
**on**  
**The Emergency Study on Urban Transport in Bujumbura**

**Subj.: The First Steering Committee Meeting**

The Meeting was held at the conference room in the Ministry of Finance on April 5, 2007 for the explanation and discussion of the following contents between the Steering Committee members from the Burundi side and JICA Study Team.

1. Progress of the Study
2. Selection of the Urgent Rehabilitation Work as a Pilot Project
3. Population of Bujumbura and Future Development

JICA Study Team explained about the above-mentioned contents.

The Steering Committee members agreed that National Trunk Road No. 7 was selected as the pilot project.

The Steering Committee members have no objection that the scenario B was selected as future development for Bujumbura City.


The details of the discussion are shown as per attached appendix.

Bujumbura, April 5, 2007



---

Mr. Vital NARAKWIYE  
Chairman of the Steering Committee  
Ministry of Transport, Posts and Telecommunications  
The Republic of Burundi



---

Mr. Hiroaki TAKAHASHI  
Deputy Team Leader,  
JICA Study Team

## Appendix I.

### The contents of the Discussion

The content of discussion will be presented, checked and approved by the steering committee during the meeting which will be held on 5<sup>th</sup> April.

a) Progress of the Study

The Steering Committee members has no comment on the progress of the Study

b) Pilot project

The JICA Study Team has explained about the selected site for the pilot project to the Steering Committee members.

The Steering Committee members have approved the selection of NR7 by the JICA Study Team as the pilot project.

The General Manager of OTRACO advised that it is better to extend the rehabilitated area up to after the parking space at the filling station, because there is still bad road condition after filling station. Mr. John, who is the technical advisor of Road Department, has the same opinion.

The JICA Study Team replied that the road length for the rehabilitation would be determined by the detailed design.

The OTRACO General Manager asked the JICA Study Team the countermeasures of the bus terminal/parking space located at the filling station.

The JICA Study Team replied that the parking space would be paved due to keep the roadside pavement condition and because of the prevention of the deterioration at the road side edges by the private buses.

The OTRACO general manager asked the question of knowing who will be in charge of construction material; the client or the contractor. He also said the contractor in its offer would suggest a relatively high price for the construction material and it would be better to check if the proposed price is reasonable. He recommended to the JICA Study Team to discuss with the members of the steering committee in order to establish the tender document.

g

*Handwritten signature*

The JICA Study Team replied that the construction material would be procured by the contractor and that it would discuss with the steering committee members and counterparts during the preparation of a tender document in order to determine the construction material to be acquired.

Mr. Didas advised that improvement of storm water drainage would be necessary.

The JICA Study Team explained that the rehabilitation of port area roads and other required rehabilitation projects with appropriated required improvement of storm water drainage network would be proposed in the master plan.

The Steering Committee members and JICA Study Team agreed on what they will collaborate during the implementation of a detailed design and the preparation of a tender document.

c) Population of Bujumbura City and Future Development

The JICA Study Team explained the Steering Committee members that it would be better to converge, to include the population of Kanyosha commune in Bujumbura City for a better distribution.

The OTRACO General Manager said he is in possession of a population datum according to which the population of Bujumbura was 600,000.

The JICA Study Team requested the Director to give the written proofs or evidences of that population. The population data owned by the JICA Study Team seem to be official and some other data not reliable.

Mr. John asked how to estimate the vehicles number based on the population of each commune.

The JICA Study Team explained that future traffic volume would be determined in consideration of vehicle registration number and the mode of transport, and others.

**Appendix 2:**

**List of Participants**

Burundi Side

Mr. Vital NARAKWIYE

Chairman for Steering Committee,  
Director General, Ministry of Transport,  
Post and Telecommunications (MTPT)

Mr. Didas BIRABISHA

Chef de Cabinet, Ministry of Public Works  
and Equipment (MTPE)

Ms. Buduri Jeannette

Bujumbura City Council

Mr. BAZONYICA Alphonse

Directeur chargé de l'Asie et de l'Océanie  
Ministère des Relations Extérieures et de  
la Coopération Internationale

Col. Melino HAMENYIMANA

Director General, OTRACO

Mr. John NDIKUMWAMI

Counselor, Road Department

Mr. Appolinaire NZEYIMANA

Counselor, Technique, Bujumbura City  
Council

Japan Side

JICA Study Team

Mr. TAKAHASHI Hiroaki

Deputy Team Leader, JICA Study Team (JST)

Mr. HASHIMOTO Kenichi

JST

Mr. UEDA Masaaki

JST

Mr. YAMAUCHI Yasuhiro

JST

Mr. WATANABE Kanji

JST

Mr. TAKEISHI Masanori

JST

Mr. UZAWA Koji

JST

Mr. ITO Atsushi

Interpreter, JST



**Minutes of Meeting**  
**on**  
**The Emergency Study on Urban Transport in Bujumbura**

**Subj.: Public Consultation on the pilot project for the captioned Project**

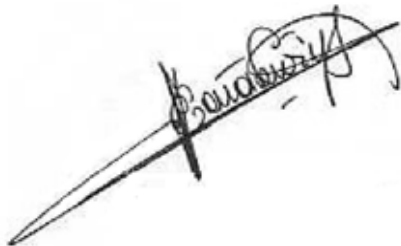
The public consultation on the emergency work as pilot project was held at the Ministry of Finance on 19th June, 2007.

JICA Study Team explained about the outline of the pilot project.

The attendant organizations understood the contents of the pilot project.

The details of the discussion are shown as per attached appendix.

Bujumbura, June 19, 2007



---

Mr. Vital NARAKWIYE  
Chairman of the Steering Committee  
Ministry of Transport, Posts and  
Telecommunications  
The Republic of Burundi



---

Mr. Yasushi OHWAKI  
Team Leader,  
JICA Study Team

## Appendix 1:

### The contents of the Discussion

The public consultation on the emergency work as pilot project was held at the Ministry of Finance on 19th June, 2007. Attended organizations are as follows:

- Ministry of Transport, Posts and Telecommunications
- Ministry of Public Works and Equipment
- OTRACO
- Administrative Office of Musaga Commune
- The 2nd Battalion (Camp Muha)
- Musaga Parking Lot Office
- Office of Gitaramuka Quarter
- Office of Kinanira I Quarter
- Office of Kinanira II Quarter
- Office of Kamesa Quarter
- Local Council of Musaga
- Committee of Parents of Musaga I School

Contents of discussions:

JICA study team made the following presentation:

1. Explanation of Outline of the Project
  - Project Section
  - Anticipated Project Period
  - Design Policy
  - Design Contents
  - Civil Work Sequence
2. Facilities for consideration to local people
  - Number and Installation Point of Road Humps
  - Installation Point and Length of Caps on Side Ditch
3. Undertakings by Burundian Side
  - Arrangement of Temporary Removal of Shops and Container in the Right of Way
  - Clarify of Boundary between Official and Private Land in Bus Bay Area

Main opinions and questions from participants were as follows:

- Regarding traffic safety, besides installation of safety facilities, regulations of traffic safety are important.
- Regarding road safety in Bujumbura, separation of traffic lanes among vehicles, bicycles and pedestrians is important.
- Thirteen accidents occurred in last year near Musaga I School where 2,500 students commute. The humps and pedestrian crosswalks are expected to reduce traffic accidents.



- The administrative office will hold a meeting with the local people on this project and order the owners of the illegal shops and container in the right of way to remove them in advance the commencement of construction works.
- District office will enlighten this project to the local people to get their cooperation in the construction works.
- The cooperation of Japanese side to the minimal requests from the local residence in the construction pried is expected for the success of this project.
- Q1: How to decide on the construction company, by tender?  
A1: By JICA's system including tender.
- Q2: Are signs, street lamps and bus shelters included in this project?  
A2: These facilities are not included in this project.
- Q3: How were the three installation points of side ditch caps selected? There were four official bus stops along the section in the past.  
A3: According to site survey, the points where many buses are stopping were selected.
- Q4: Is bridge rehabilitation included in this project?  
A4: Bank protection works to one river and one channel are included in this project.



## Appendix 2:

### Participants:

#### 1. Burundian Counterparts

Organization	Title	Name
Ministry of Transport, Posts and Telecommunications	Directeur General	Mr. NARAKWIYE Vital
Ministry of Public Works and Equipment	Chef de cabinet	Mr. BIRABISHA Didace
OTRACO	Directeur General	Col. HAMENYIMANA Mélino
Musaga Parking Lot Office		Mr. NZEYIMANA Sylvestre
The 2nd Battalion (Camp Muha)		Cdt SIRAHINDUKA Isaac
Administrative Office of Musaga Commune	Administrator	Mr. NDUWUMWAMI Damas
Office of Gitaramuka Quarter	Chef	Mr. NTIMPIRAMGEZA Alexis
Office of Kinanira I Quarter	Chef	Mr. NINAHAZWE Richard
Office of Kinanira II Quarter	Chef	Mr. NDIKUMAZAMBO Déo
Office of Kamesa Quarter	Chef	Mr. NCAMUBIRENGE Charles
Local Council of Musaga	President	Mr. MVUTSEBAKANA Christophe
Committee of Parents of Musaga I School	President	Mr. NIYONDIKO Jean Marie
General direction office of the Roads		Mr. CISHAHAYO Seoth

#### 2. JICA Study Team

Mr. Hiroaki TAKAHASHI: Deputy Team Leader / JICA Study Team

Mr. Tetsuro IZAWA : Traffic Engineer

Mr. Kanji WATANABE : Environmental and Social Consideration

Mr. Atushi ITO: Interpreter

#### 3. JICA Burundi Office

Miss Chie YOSHIMI

Mr. Alphonse KIMARARUNGU

**Minutes of Meeting**  
**on**  
**The Emergency Study on Urban Transport in Bujumbura**  
**Subj.: Second Steering Committee Meeting**

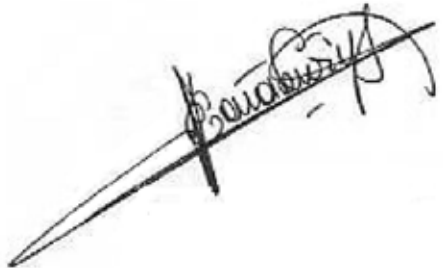
The Meeting was held at the conference room in the Ministry of Finance on June 25, 2007 for the explanation and discussion of the following contents between the Steering Committee members and Stake holders from the Burundi side and JICA Study Team.

1. Progress of the Study/Explanation of the summary of Interim Report

JICA Study Team explained about the above-mentioned contents.

The details of the discussion are shown as per attached appendix.

Bujumbura, June 25, 2007



---

Mr. Vital NARAKWIYE  
Chairman of the Steering Committee  
Ministry of Transport, Posts and  
Telecommunications  
The Republic of Burundi



---

Mr. Yasushi OHWAKI  
Team Leader,  
JICA Study Team

## Appendix 1:

### The contents of the Discussion

The stakeholder meeting including the steering committee on the Interim Report of “THE EMERGENCY STUDY ON URBAN TRANSPORT IN BUJUMBURA CITY” was held at the Ministry of Finance on 25th June, 2007. Total 33 participants including 7 members of JICA Study team attended. Attended organizations are as follows:

- Ministry of Transport, Posts and Telecommunications
- Ministry of Public Works and Equipment
- Ministry of External Relations & International Cooperation
- Ministry of Land Management, Environment and Tourism
- OTRACO
- Administrative office of Buterere Commune
- Administrative office of Cibitoke Commune
- Administrative office of Buyenzi Commune
- Administrative office of Bwiza Commune
- Administrative office of Gihosha Commune
- Administrative office of Rohero Commune
- Administrative office of Kinindo Commune
- Administrative office of Musaga Commune
- Administrative office of Kanyosha Commune
- SETEMU
- ISTEBU
- SIP
- ECOSAT
- Private Transport Agency
- JICA Burundi Office

Contents of discussions:

JICA study team explained the Interim Report of “THE EMERGENCY STUDY ON URBAN TRANSPORT IN BUJUMBURA CITY”. The Main subjects are as follows:

1. Urban Transport in Bujumbura City
  - Extent of Interim Report
  - Road Network Condition
  - Traffic Count Survey Result
  - Public Transport Condition
  - Existing Problems
  - Urban Planning
  - Future Traffic Demand and Analysis
  - Social and Environmental Consideration
  - Urban Transport
2. Community-based Development
  - Results of Collected Data

Main opinions and questions from participants were as follows:

- Because the infrastructure in Bujumbura city is poor condition and developing now, installation of bus lanes may be difficult.
- The considerations of the economical capacity of Burundi and the present data analysis in Bujumbura are indispensable in the study.
- Burundian side requested more positive technical transfer on the study, especially in baseline survey methods.



- Burundian side requested continuous cooperation to implement the project in the Master Plan after the completion of the study.
- Q1: Is it possible to shift from private car users to public transportation users, any case of success?
  - A1: Public transportation systems have priority over private cars in some large cities in Asian countries.
- Q2: Is the economic analysis of each project included in the Master Plan?
  - A2: Depending on the economic analysis and present status, the immediately feasible projects and step-by-step projects will be considered in the Master Plan.
- Q3: How to manage the bicycle taxis in the future?
  - A3: The bicycle taxis will be reduced in the future. However, because the bicycle taxis are important local transportation mode, the Master Plan will include the bicycle taxis and suggest the traffic regulations for the bicycle taxis as countermeasures of the accidents.
- Q4: Is the future traffic demand considered the urban planning and future land use?
  - A4: The future traffic demand is based on the growth of population in each zone. Because the zoning is large scale, the detailed land use is not reflected in the future traffic demand.
- Q5: The private buses are the main transportation mode in Bujumbura city at the present day. Will OTRACO be able to have the enough capacity to serve the main transportation mode?
  - A5: The demarcation between OTRACO bus and private buses will be suggested in the Master Plan as an idea.



**Appendix 2:**

## Participants:

## 1. Burundian Counterparts

Organisation	Titre	Nom
Ministère des Transports, Postes et Télécommunications	Directeur Général	Mr. NARAKWIYE Vital
	Directeur des Transports routiers	Mr. NYANDWI Edouard
Ministère de Travaux Publics et de l'Équipement	Chef de cabinet	Mr. BIRABISHA Didace
	Chef, Office des Routes	Mr. NDIKUNANA Daniel
Ministère des Relations Extérieures et de la Coopération Internationale	Directeur chargé de l'Asie et de l'Océanie	Mr. BAZONYICA Alphonse
Ministère de l'Aménagement du Territoire, de l'Environnement et du Tourisme	Conseiller	Mr. NDABIRORE Salvator
OTRACO	Directeur Général	Col. HAMENYIMANA Melino
	Chef de service des bus	Mr. NDAYIBANGUTSE Stanislas
	Chef de service de la gestion et maintenance	Mr. RUKUKI Nicodeme
Représentant de Buterere Commune	Administrateur	NDAYISENGA Moïse
Représentant de Buyenzi Commune	Administrateur	KABANO Idi Radjabu
Représentant de Bwiza Commune	Administrateur	CIZA Sadick
Représentant de Cibitoke Commune	Administrateur	MASUMBUKO Eric
Représentant de Gihosha Commune	Secrétaire Communal	BARIZIRA Gilbert
Représentant de Kanyosha Commune	Administrateur A.I	NSABIMANA Consolate
Représentant de Kinindo Commune	Administrateur	NSABIMANA Alexis
Représentant de Musaga Commune	Administrateur	NDUWUMWAMI Damas
Représentant de Rohero Commune	Représentant de l'administrateur Et Chef de Quartier Mutanga –Sud	OWIZÔQE Joewier
SETEMU	Directeur Technique	Mr. MUSAVYI Célestin
	Chef de Département Audit planification et Etudes	Mr. NGENDAKUMANA Gordien
ISTEBU	Directeur	Mr. BOZINGO Déo
	Chef de service des Etudes Economiques et sociales	NIYUKURI Jeanine
	Chef de service Traitement Statistique	DUSENGE Floride
SIP	Directeur Général	BUHANGA Idi Karim
ECOSAT	Chef Service Financier	MINANI Emmanuel
Représentant d'union d'autobus privée		Mr. NZABYABANDI Noël
Représentant des Transporteurs des personnes et Agence de voyage à la CCIB		Mr. NTAKARUTIMANA Déogratias



## 2. JICA Study Team

Organisation	Titre	Nom
JICA Study Team	Deputy Team Leader	Mr. TAKAHASHI Hiroaki
	Urban Development Plan(2)	Mr. HASHIMOTO Kenichi
	Road Development Plan/Design	Mr. HOTTA Toshihiro
	Socio-economic Analysis/Community-based Development Plan(2)	Mr. YAMAUCHI Yasuhiro
	Bus Operation Plan/Traffic Survey/Natural Conditions Survey	Mr. IZAWA Tetsuro
	Environmental and Social Consideration(1)	Mr. WATANABE Kanji
	Cost Estimate	Mr. ONODA Shin
	Interpreter	Mr. ITO Atsushi

## 3. JICA Burundi Office

JICA Burundi Office		Miss YOSHIMI Chie
		Mr. KIMARARUNGU Alphonse



